



## PERSONAL SAFETY PRECAUTIONS

### (Continued)

2. Have plenty of fresh water and soap nearby in case battery acid contacts skin, clothing, or eyes.
3. Wear complete eye protection and clothing protection. Avoid touching eyes while working near battery.
4. If battery acid contacts skin or clothing, wash immediately with soap and water. If acid enters eye, immediately flood eye with running cold water for at least 10 minutes and get medical attention immediately.
5. NEVER smoke or allow a spark or flame in vicinity of battery or engine.
6. Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto battery. It might spark or short-circuit battery or other electrical part that may cause explosion.
7. Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces, and watches when working with a lead-acid battery. A lead-acid battery can produce a short-circuit current high enough to weld a ring or the like to metal, causing a severe burn.
8. Use charger for charging a LEAD-ACID battery only. It is not intended to supply power to a low voltage electrical system other than in a starter-motor application. Do not use battery charger for charging dry-cell batteries that are commonly used with home appliances. These batteries may burst and cause injury to persons and damage to property.
9. NEVER charge a frozen battery.

## PREPARING TO CHARGE

1. If necessary to remove battery from vehicle to charge, always remove grounded terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off, so as not to cause an arc.
2. Be sure area around battery is well ventilated while battery is being charged. Gas can be forcefully blown away by using a piece of cardboard or other nonmetallic material as a fan.
3. Clean battery terminals. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
4. Add distilled water in each cell until battery acid reaches level specified by battery manufacturer. This helps purge excessive gas from cells. Do not overfill. For a battery without cell caps, carefully follow manufacturer's recharging instructions.
5. Study all battery manufacturer's specific precautions, such as removing or not removing cell caps while charging and recommended rates of charge.
6. Determine voltage of battery by referring to car owner's manual and make sure it matches output rating of battery charger. Charge battery initially at the 2 Amp (lowest) rate.

## GROUNDING AND AC POWER CORD CONNECTION INSTRUCTIONS

Charger should be grounded to reduce risk of electric shock. Charger is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance

with all local codes and ordinances.

### **DANGER**

**Never alter AC cord or plug provided – if it will not fit outlet, have proper outlet installed by a qualified electrician. Improper connection can result in a risk of an electric shock.**

This battery charger is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in Figure 1A. A temporary adapter, which looks like the adapter illustrated in Figure 1B, may be used to connect this plug to a two-pole receptacle as shown in Figure 1C, if a properly grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a properly grounded outlet can be installed by a qualified electrician.

### **DANGER**

**Before using adapter as illustrated, be certain that center screw of outlet plate is grounded. The green-colored rigid ear or lug extending from adapter must be connected to a properly grounded outlet – make certain it is grounded. If necessary, replace original outlet cover plate screw with a longer screw that will secure adapter ear or lug to outlet cover plate and make ground connection to grounded outlet.**

## CHARGER LOCATION

1. Locate charger as far away from battery as DC cables permit.
2. Never place charger directly above battery being charged; gases from battery will corrode and damage charger.
3. Never allow battery acid to drip on charger when reading gravity or filling battery.

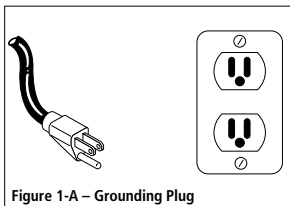


Figure 1-A – Grounding Plug

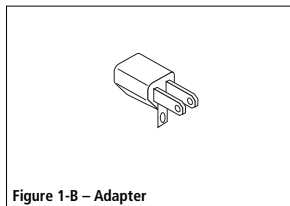


Figure 1-B – Adapter

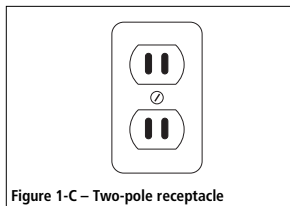


Figure 1-C – Two-pole receptacle

suave y si fuera necesario, con una solución de jabón suave. No use ningún solvente sobre la caja. Mantenga los cables de cargador enrollados con flojedad cuando lo almacene para evitar daño a los

mismos. No use el cargador si los cables o las pinzas han sido dañadas en alguna forma. Este cargador de batería no tiene ninguna pieza que necesite servicio.

## Instrucciones de almacenamiento

Almacene el cargador de batería en un área seca.

## Garantía Limitada

1. DURACIÓN: Desde la fecha de compra por parte del comprador original, según se detalla: 1 (un) año.
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Cualquier clavadora, grapadora, herramienta neumática, pistola pulverizadora, inflador o accesorio neumático suministrado o fabricado por el Garante.
5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del periodo de validez de la garantía.
6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
  - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
  - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
  - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
  - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
  - E. Artículos o servicios normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como: anillos en O, resortes, amortiguadores, defensas, hojas de impulsor, fusibles, baterías, empaques, almohadillas o sellos, boquillas de fluido, agujas, boquillas para rociar arena, lubricantes, mangueras de material, elementos filtrantes, álabes de motores, abrasivos, hojillas, discos para cortar, cinceles, retenes para cinceles, cortadores, collarines, mandriles, mordazas para remachadoras, brocas para desarmadores, almohadillas para lijar, soportes de almohadillas, mecanismo de impacto o cualquier otro artículo desgastable que no se haya enumerado específicamente. Estos artículos sólo estarán cubiertos bajo esta garantía por noventa (90) días a partir de la fecha de compra original. Los artículos subrayados sólo están garantizados por defectos de material o fabricación.
  - F. Defectos estéticos que no interfieran con la función del producto
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el periodo de validez de la garantía
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
  - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
  - B. Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
  - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos. Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.

## Perilla de Selección de Valor de Carga (cont).

utilizan en automóviles, camiones, botes, etc. Si la batería se calienta, interrumpe el cargado y deje enfriar, luego intente cargarla otra vez al valor más bajo de 2 amperes.

**10A 6V:** Seleccione esta configuración para cargar manualmente baterías de 6V.  
**55A 12V ENGINE ASSIST (elevador de amperaje):** seleccione el elevador de amperaje de 55 amperes para proporcionar hasta un máximo de 55 amperes durante el arranque del motor.

## Lectura del Amperímetro

El amperímetro de este cargador indica la corriente (amperaje) que la batería está tomando del cargador. El consumo de corriente dependerá de la carga de la batería y no necesariamente coincidirá con el valor seleccionado. A medida que aumenta la carga en la batería, el consumo de corriente disminuye.

## LED Indicador de Carga Completa

Los valores de 2A 12V y 10A 12V de este cargador de batería presentan una tecnología de carga automática que detecta el momento en el que la batería ha alcanzado su carga completa. Una vez que la batería está totalmente cargada, el cargador deja de cargar y se enciende el LED verde indicador de Carga Completa. Esta característica no funciona en el valor de 10A 6V.

## Cambio de Polaridad

Este cargador detecta la polaridad de los terminales cuando se conecta a la batería y si fuera necesario, invierte automáticamente la polaridad para que coincida con la de la batería. Este

cargador también tiene una protección contra cortocircuitos y no se encenderá a menos que detecte una caída de tensión entre los terminales de la batería.

## Instrucciones de carga

1. Ubique el cargador de batería en un lugar seguro lejos de la batería, según las instrucciones que se encuentran en la sección Ubicación del Cargador.
2. Asegúrese de que la Perilla de Selección esté en la posición OFF (apagado).
3. Conecte a la batería las pinzas para batería asegurándose de seguir todas las instrucciones en la sección Precauciones de la Conexión de CC.
4. Enchufe el cable de CA. Consulte la sección INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN DE CABLE DE CA Y CONEXIÓN A TIERRA para obtener información sobre cómo realizar correctamente la conexión a tierra.  
 Nota: Si se necesita un cable de extensión, siga las instrucciones de la nota 5 en la sección SEGURIDAD GENERAL DE LA BATERÍA.
5. Para baterías de 12 voltios:
  - a. Gire la perilla de selección hasta el valor de 2A o 10A.
  - b. Una vez que se encienda el LED de carga completa, gire la perilla de selección a la posición OFF (apagado).
6. Para baterías de 6 voltios:
  - a. Gire la perilla de selección hasta el valor de 10A 6V.
  - b. Controle atentamente el amperímetro durante la carga. Gire la perilla de selección a la posición OFF (apagado) una vez que la batería se haya cargado.
7. Desconecte el cable de CA.
8. Desconecte las pinzas para batería.

## Uso del Elevador de Amperaje (Engine Assist)

Nota: para obtener mejores resultados,

cargue la batería entre 1 (uno) y 3 (tres) minutos antes de usar el elevador de amperaje.

1. Ubique el cargador de batería en un lugar seguro lejos de la batería, según las instrucciones que se encuentran en la sección Ubicación del Cargador.
2. Asegúrese de que la Perilla de Selección esté en la posición OFF (apagado).
3. Conecte a la batería las pinzas para batería asegurándose de seguir todas las instrucciones en la sección PRECAUCIONES DE LA CONEXIÓN DE CC.
4. Enchufe el cable de CA. Consulte la sección INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN DE CABLE DE CA Y CONEXIÓN A TIERRA para obtener información sobre cómo realizar correctamente la conexión a tierra.
5. Nota: si se necesita un cable de extensión, siga las instrucciones de la nota 5 en la sección SEGURIDAD GENERAL DE LA BATERÍA.
6. Gire la Perilla de Selección hasta el valor de 55A Engine Assist (elevador de amperaje).
7. Inmediatamente dé arranque al motor durante 3 (tres) segundos o hasta que arranque.
8. Si el motor no arranca, gire la Perilla de Selección al valor de carga de 10A y cargue la batería durante otros 3 (tres) minutos antes de volver a intentarlo.
9. Una vez que el motor haya arrancado, gire la Perilla de Selección a la posición OFF (apagado).
10. Desconecte el cable de CA.
11. Desconecte las pinzas para batería.

## Instrucciones de Mantenimiento

Después de cada uso, limpie las pinzas del cargador de batería y todo el líquido de batería que pueda provocar corrosión a las pinzas.  
 Limpie la caja externa con un paño

## CHARGER LOCATION (Continued)

4. Do not operate charger in a closed-in area or restrict ventilation in any way.
5. Do not set a battery on top of charger.

## DC CONNECTION PRECAUTIONS

1. Connect and disconnect DC battery clips only after turning Selector Knob to OFF position and removing AC cord from electric outlet.
2. Never allow battery clips to touch each other.

## FOLLOW THESE STEPS WHEN BATTERY IS INSTALLED IN VEHICLE. A SPARK NEAR BATTERY MAY CAUSE BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE RISK OF A SPARK NEAR BATTERY:

- a) Position AC and DC cords to reduce risk of damage by hood, door, or moving engine part.
- b) Stay clear of fan blades, belts, pulleys, and other parts that can cause injury to persons.
- c) Check polarity of battery posts. POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has larger diameter than NEGATIVE (NEG, N, -) post.
- d) Determine which post of battery is grounded (connected) to the chassis. If

negative post is grounded to chassis (as in most vehicles), see (e). If positive post is grounded to the chassis, see (f).

- e) For negative-grounded vehicle, connect POSITIVE (RED) clip from battery charger to POSITIVE (POS, P, +) ungrounded post of battery. Connect NEGATIVE (BLACK) clip to NEGATIVE (NEG, N, -) grounded post of battery.
- f) For positive-grounded vehicle, connect NEGATIVE (BLACK) clip from battery charger to NEGATIVE (NEG, N, -) ungrounded post of battery. Connect POSITIVE (RED) clip to POSITIVE (POS, P, +) post of battery.
- g) When disconnecting charger, turn Selector Knob to off, disconnect AC cord, remove clip from grounded post of battery, and then remove clip from ungrounded battery terminal.

## FOLLOW THESE STEPS WHEN BATTERY IS OUTSIDE VEHICLE. A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE RISK OF A SPARK NEAR BATTERY:

- a) Check polarity of battery posts. POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has a larger diameter than NEGATIVE (NEG, N, -) post.
- b) Connect POSITIVE (RED) charger clip to POSITIVE (POS, P, +) post of battery.
- c) Connect NEGATIVE (BLACK) charger

clip to NEGATIVE (NEG, N, -) post of battery.

d) Do not face battery when making final connection.

e) When disconnecting charger, always do so in reverse sequence of connecting procedure.

f) A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it on board requires equipment specially designed for marine use.

## Charge Rate Selector Knob

The Selector Knob has five settings – see Figure 3:

**OFF:** The knob should be set to this position before attaching or removing the battery clips.

**2A 12V:** Select the 2 amp setting for automatically charging 12V lawn mower, motorcycle, snowmobile, or other small batteries that are less than 40 AH (Amp Hours). This setting can also be used for slower charging of large batteries. If in doubt regarding which setting to use, select this lower rate.

**10A 12V:** Select the 10 amp setting for automatically charging large 12V batteries (40 AH – 150 AH) such as those used in automobiles, trucks, boats, etc. If battery gets hot, discontinue charging, allow to cool, then try charging at lower 2 amp setting.

**10A 6V:** Select this setting for manually charging 6V batteries.

**55A 12V ENGINE ASSIST:** Select the 55 amp engine assist to supply up to 55 amps of current during engine starting.

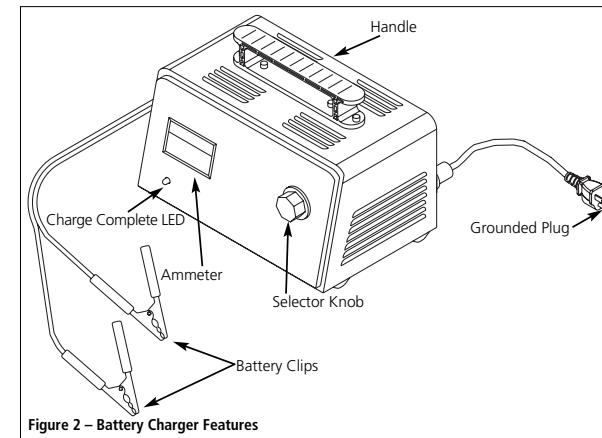


Figure 2 – Battery Charger Features

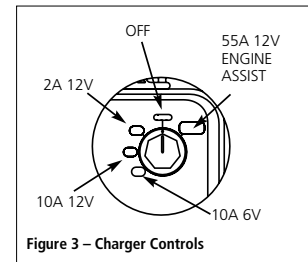


Figure 3 – Charger Controls

Especificaciones	
Entrada	120 Voltios, 60 Hz, CA
Consumo de Amperaje	2 Amps cuando se usa 2A, 12V de carga lenta
	4 Amps cuando se usa 10A, 12V de carga rápida
	2 Amps cuando se usa 10A, 6V de carga manual
Salida	8 Amps cuando se usa 55A, 12V de elevador de amperaje
	6 voltios o 12 voltios, CC
Tipos de Batería	Sólo para baterías de 6 voltios o 12 voltios de plomo-ácido

## Reading the Ammeter

The ammeter on this charger indicates the current (amperage) that the battery is drawing from the charger. The current draw will depend on the charge in the battery and not necessarily match the setting. As the charge in the battery increases, the current draw decreases.

## Charge Complete LED

The 2A 12V and 10A 12V settings on this battery charger feature an automatic charging technology that senses when the battery has reached full charge. Once the battery is fully charged, the charger discontinues charging and the green Charge Complete LED turns on. This feature does not work on the 10A 6V setting.

## Reverse Polarity Switching

This charger detects the polarity of the leads when it is connected to the battery and, if necessary, automatically reverses polarity to match the battery. This charger also has built in short circuit protection and will not turn on unless it detects a voltage drop across the battery terminals.

## Charging Instructions

1. Locate battery charger in a safe place away from the battery, according to the instructions in the Charger Location section.
2. Make sure the Selector Knob is turned to the OFF position.
3. Connect the battery clips to the battery making sure to follow all the instructions

in the DC CONNECTION PRECAUTIONS section.

4. Plug in the AC power cord. Refer to the GROUNDING AND AC POWER CORD CONNECTION INSTRUCTIONS section for information on proper grounding. Note: If an extension cord is needed, follow the instructions in note 5 in the GENERAL BATTERY SAFETY section.

5. For 12 volt batteries:

- a. Turn the Selector Knob to the 2A or 10A setting.
- b. Once the Charge Complete LED turns on, turn the Selector Knob to the OFF position.

6. For 6 volt batteries:

- a. Turn the Selector Knob to the 10A 6V setting.
- b. Closely monitor ammeter during charging. Turn the Selector Knob to the OFF position once the battery is charged.
7. Disconnect the AC power cord.
8. Disconnect the battery clips.

## Using the Engine Assist

Note: For best results, charge battery for one (1) – three (3) minutes before using the engine assist.

1. Locate battery charger in a safe place away from the battery, according to the instructions in the Charger Location section.
2. Make sure the Selector Knob is turned to the OFF position.
3. Connect the battery clips to the battery, making sure to follow all the instructions in the DC CONNECTION PRECAUTIONS section.
4. Plug in the AC power cord. Refer to the GROUNDING AND AC POWER CORD

CONNECTION INSTRUCTIONS section for information on proper grounding.

5. Note: If an extension cord is needed, follow the instructions in note 5 in the GENERAL BATTERY SAFETY section.
6. Turn the Selector Knob to the 55A Engine Assist setting.
7. Immediately crank the engine for three (3) seconds or until it starts.
8. If the engine fails to start, switch Selector Knob to 10A charge rate and charge battery for another three (3) minutes before trying again.
9. Once the engine has started, turn Selector Knob to the OFF position.
10. Disconnect the AC power cord.
11. Disconnect the battery clips.

## Maintenance Instructions

After each use, clean the battery charger clips to remove any battery fluid that will cause corrosion of the clips.

Clean the outside case with a soft cloth and, if necessary, mild soap solution. Do not use any solvents on the case.

Keep the charger cords loosely coiled during storage to prevent damage to the cords. Do not use the charger if the cords or clips have been damaged in any way. This battery charger does not have any user serviceable parts.

## Storage Instructions

Store battery charger in a dry area.

### Specifications

Input	120 Volts, 60 Hz, AC
Amp Draw	2 Amps when 2A, 12V slow charge is used 4 Amps when 10A, 12V fast charge is used 2 Amps when 10A, 6V manual charge is used
Output	8 Amps when 55A, 12V engine assist is used
Battery Types	6 volt or 12 volt, DC For 6 volt or 12 volt lead-acid batteries only

## UBICACIÓN DEL CARGADOR

1. Ubique el cargador lo más lejos posible de la batería como lo permitan los cables de CC.
2. Nunca coloque el cargador directamente encima de la batería a cargar; los gases de la batería corroerán y dañarán el cargador.
3. Nunca deje que el ácido de la batería gotee sobre el cargador cuando esté leyendo la gravedad o llenando la batería.
4. No haga funcionar el cargador en un área cerrada ni limite la ventilación en forma alguna.
5. No coloque la batería sobre el cargador.

## PRECAUCIONES DE LA CONEXIÓN DE CC

1. Conecte y desconecte las pinzas para batería de CC únicamente después de colocar la Perilla de Selección en la posición de apagado (OFF) y de quitar el cable de CA del tomacorriente.
2. Nunca deje que las pinzas para batería se toquen entre sí.

**SIGA ESTOS PASOS CUANDO LA BATERÍA ESTÉ INSTALADA EN EL VEHÍCULO. UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE CAUSAR LA EXPLOSIÓN DE LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE CHISPAS CERCA DE LA BATERÍA:**

- a) coloque los cables de CC y de CA de modo de reducir el riesgo de daños causados por el capó, la puerta o una pieza móvil del motor;

- b) manténgase alejado de las paletas de ventiladores, correas, poleas y otras piezas que pueden causar lesiones a las personas;
- c) verifique la polaridad de los bornes de la batería. El borne POSITIVO (POS, P, +) generalmente tiene un diámetro mayor que el borne NEGATIVO (NEG, N, -);
- d) determine qué borne de la batería está conectado a tierra a través del chasis. Si el borne negativo está conectado a tierra a través del chasis (como en la mayoría de los vehículos), consulte (e). Si el borne positivo está conectado a tierra a través del chasis, consulte (f);
- e) para los vehículos con conexión a tierra negativa, conecte la pinza POSITIVA (ROJA) desde el cargador de batería al borne POSITIVO (POS, P, +) de la batería sin conexión a tierra. Conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) al borne NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería conectado a tierra;
- e) para los vehículos con conexión a tierra positiva, conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) desde el cargador de batería al borne NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería sin conexión a tierra. Conecte la pinza POSITIVA (ROJA) al borne POSITIVO (POS, P, +) de la batería;
- g) cuando desconecte el cargador, gire la Perilla de Selección a la posición de apagado, desconecte el cable de CA, retire la pinza del borne de la batería conectado a tierra y luego retire la pinza del terminal de la batería sin conexión a tierra.

**SIGA ESTOS PASOS CUANDO LA BATERÍA ESTÉ FUERA DEL VEHÍCULO. UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE CAUSAR LA EXPLOSIÓN DE LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE CHISPAS CERCA DE LA BATERÍA:**

- a) verifique la polaridad de los bornes de la batería. El borne POSITIVO (POS, P, +) generalmente tiene un diámetro mayor que el borne NEGATIVO (NEG, N, -);
- b) conecte la pinza POSITIVA (ROJA) del cargador al borne POSITIVO (POS, P, +) de la batería.
- c) Conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) del cargador al borne NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería;
- d) no se pare frente a la batería cuando haga la conexión final;
- e) cuando desconecte el cargador, siempre hágalo en la secuencia inversa al procedimiento de conexión;
- f) una batería marina (para botes) se debe retirar y cargar en tierra. Para cargarla a bordo se requiere equipo diseñado especialmente para uso marino.

## Perilla de Selección de Valor de Carga

La Perilla de Selección tiene cinco valores – vea la Figura 3:

**OFF (apagado):** la perilla se debe poner en esta posición antes de conectar o retirar las pinzas para batería.

**2A 12V:** Seleccione el valor de 2 amperes para cargar automáticamente baterías de 12V de segadoras de césped, motocicletas, vehículos para nieve u otras baterías pequeñas que sean de menos de 40 AH (amperes – hora). Este valor también se puede usar para cargar más lentamente baterías más grandes. Si está en duda con respecto al valor a usar, seleccione este valor menor.

**10A 12V:** Seleccione el valor de 10 amperes para cargar automáticamente baterías grandes de 12 V (40 AH – 150 AH) como las que se

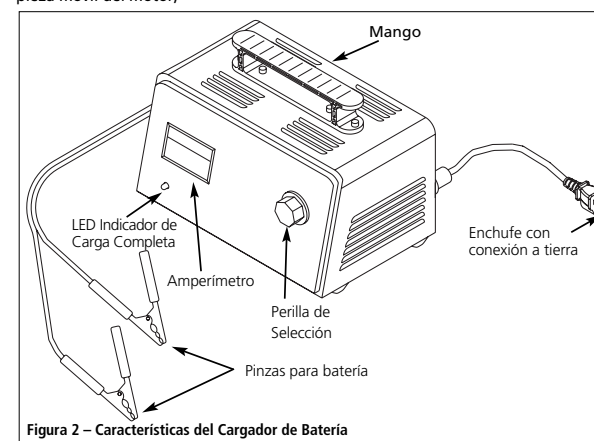


Figura 2 – Características del Cargador de Batería

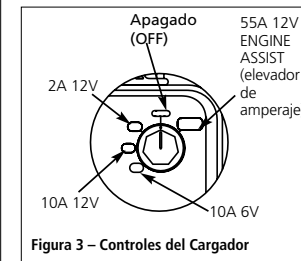


Figura 3 – Controles del Cargador

## PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD PERSONAL

1. Alguien debe estar dentro del alcance de su voz o lo suficientemente cerca para venir en su ayuda cuando trabaje cerca de una batería de plomo-ácido.
2. Tenga cerca una fuente abundante de agua fresca y jabón en caso de que el ácido de la batería entre en contacto con la vestimenta, la piel o los ojos.
3. Use protección para los ojos y para la vestimenta. Evite tocarse los ojos mientras trabaja cerca de la batería.
4. Si el ácido de la batería entra en contacto con su piel o su vestimenta, lávese inmediatamente con agua y jabón. Si le entra ácido en los ojos, lávese los ojos de inmediato con un chorro de agua fría durante al menos 10 minutos y obtenga atención médica de inmediato.
5. NUNCA fume ni permita chispas ni llamas en el área próxima a la batería o al motor.
6. Sea extremadamente precavido para reducir el riesgo de dejar caer una herramienta metálica sobre la batería. Puede provocar chispas o un cortocircuito en la batería u otra pieza eléctrica lo que puede causar una explosión.
7. Cuando trabaje con una batería de plomo-ácido, quítese todos los artículos personales de metal, como por ejemplo anillos, brazaletes, collares y relojes. Una batería de plomo-ácido puede producir una corriente de cortocircuito lo suficientemente alta como para soldar al metal un anillo o similar, produciendo una quemadura grave.
8. Use el cargador solamente para cargar una batería de PLOMO-ÁCIDO. El cargador no está diseñado para suministrar energía a un sistema eléctrico de bajo voltaje que no sea en una aplicación de encendido de motor. No use el cargador de batería para cargar baterías secas, las cuales se usan comúnmente con los electrodomésticos. Estas baterías pueden explotar y causar

lesiones a las personas y daño a la propiedad.

9. NUNCA cargue una batería congelada.

## PREPARACIÓN PARA LA CARGA

1. Si es necesario retirar la batería del vehículo para cargarla, siempre quite primero el terminal de tierra de la batería. Asegúrese de que todos los accesorios del vehículo estén apagados, para no provocar un arco.
2. Mientras se esté cargando la batería, asegúrese de que el área que la rodea esté bien ventilada. El gas se puede expulsar del área usando un trozo de cartón u otro material no metálico como ventilador.
3. Limpie los terminales de la batería. Tenga cuidado de que la corrosión no entre en contacto con los ojos.
4. Agregue agua destilada en cada celda hasta que el ácido de la batería alcance el nivel especificado por el fabricante de la batería. Esto ayuda a purgar el exceso de gas de las celdas. No las llene en exceso. Para una batería sin tapas en las celdas, siga con atención las instrucciones de recarga del fabricante.
5. Estudie todas las precauciones específicas del fabricante de la batería, como por ejemplo si debe o no retirar las tapas de las celdas mientras se está cargando la batería y los valores de carga recomendados.
6. Consulte el manual del propietario del vehículo para determinar el voltaje de la batería y asegúrese de que coincide con el valor de salida del cargador de batería. Cargue inicialmente la batería a un valor de 2 amperes (el valor más bajo).

## INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN DEL CABLE DE CA Y CONEXIÓN A TIERRA

El cargador debe estar conectado a tierra para reducir el riesgo de choque

eléctrico. El cargador está equipado con un cable de corriente que tiene un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe con conexión a tierra. El enchufe debe estar enchufado a un tomacorriente, que esté correctamente instalado y con conexión a tierra de acuerdo a todos los códigos y ordenanzas locales.

### PELIGRO

**Nunca altere el cable de CA ni el enchufe que se proporciona - si éste no calza en el tomacorriente, haga que un electricista calificado instale un tomacorriente adecuado. Una conexión inadecuada puede resultar en riesgo de choque eléctrico.**

Este cargador de batería está diseñado para funcionar en un circuito con una carga nominal de 120 V y tiene un enchufe de conexión a tierra similar al enchufe ilustrado en la Figura 1A. Si no hay un tomacorriente con conexión a tierra disponible, se puede usar un adaptador temporal, similar al adaptador ilustrado en la Figura 1B, para conectar este enchufe en un receptáculo bipolar como se muestra en la Figura 1C. El adaptador temporal se debe usar únicamente hasta que un electricista calificado pueda conectar un tomacorriente adecuado con conexión a tierra.

### PELIGRO

**Antes de usar un adaptador como se ilustra, asegúrese de que el tornillo central de la tapa del tomacorriente esté conectado a tierra. La lengüeta o saliente rígida de color verde que se extiende en el adaptador debe conectarse en un tomacorriente adecuadamente conectado a tierra - asegúrese de que esté conectado a tierra. Si fuera necesario, reemplace el tornillo de la tapa del tomacorriente original por un tornillo más largo que asegure la lengüeta o saliente a la tapa del tomacorriente y realice la conexión a tierra en el tomacorriente con conexión a tierra.**

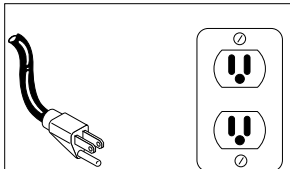


Figura 1-A - Enchufe con Conexión a Tierra

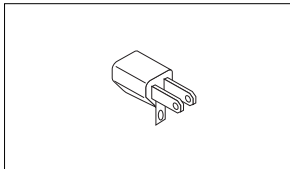


Figura 1-B - Adaptador

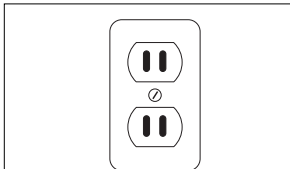


Figura 1-C - Receptáculo bipolar

## Limited Warranty

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: One Year
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 543-6400
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld nailer, stapler, air tool, spray gun, inflator, automotive accessory or air accessory supplied or manufactured by Warrantor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
  - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
  - E. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. o-rings, springs, bumpers, debris shields, driver blades, fuses, batteries, gaskets, packings or seals, fluid nozzles, needles, sandblast nozzles, lubricants, material hoses, filter elements, motor vanes, abrasives, blades, cut-off wheels, chisels, chisel retainers, cutters, collets, chucks, rivet jaws, screw driver bits, sanding pads, back-up pads, impact mechanism, or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase. Underlined items are warranted for defects in material and workmanship only.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - B. Deliver or ship the Campbell Hausfeld product or component to the nearest Campbell Hausfeld Authorized Service Center. Freight costs, if any, must be borne by the purchaser.
  - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY: Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

Voir la Garantie à la page 10 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.

Instructions d'Utilisation

IB1000

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels. Conserver ces instructions comme référence.



## Chargeur de batterie

### Directives de Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

**⚠ DANGER** Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

**⚠ AVERTISSEMENT** Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

**⚠ ATTENTION** Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

**⚠ AVIS** Avis indique de l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

### IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS

1. TRAVAILLER PRÈS DE BATTERIES AU PLOMB PEUT ÊTRE DANGEREUX CAR LES BATTERIES PRODUISENT DES GAZ EXPLOSIFS DURANT L'UTILISATION NORMALE. POUR CETTE RAISON, IL EST

**DONC TRÈS IMPORTANT QUE CHAQUE FOIS QU'ON UTILISE LE CHARGEUR DE LIRE AUPARAVANT CE MANUEL ET DE SUIVRE EXACTEMENT LES INSTRUCTIONS.**

2. Pour réduire les risques d'explosion de batteries, suivre ces instructions et celles publiées par le fabricant de batteries en plus de celles de tout autre équipement utilisé dans les environs de la batterie. Revoir les précautions indiquées sur ces produits et sur le moteur.

#### PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit ou son cordon contient du plomb, un produit chimique qui de l'avis de l'État de Californie cause le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Se laver les mains après toute manipulation.

### SÉCURITÉ GÉNÉRALE DE LA BATTERIE

#### 1. CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient de l'information importante de sécurité et de fonctionnement pour le chargeur de batteries, modèle IB1000.

- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige
- Utiliser un accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant du chargeur de batterie peut mener à un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures.
- Pour réduire le risque de dommages à la fiche ou au cordon électrique, tirer

par la fiche plutôt que par le cordon en débranchant le chargeur.

5. Il ne faut pas utiliser de rallonge avec cet appareil à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Une mauvaise utilisation de rallonge pourrait mener à un risque d'incendie ou de choc électrique. S'il faut utiliser une rallonge, s'assurer que :

- Les broches de la fiche de la rallonge sont du même nombre, de mêmes taille et forme que celles de la fiche du chargeur;
- La rallonge est bien câblée et en bon état; et
- La taille du câble est assez large pour répondre à la capacité nominale de c.a. du chargeur tel que spécifié au tableau 1.

6. Ne pas faire fonctionner le chargeur avec un cordon ou une prise endommagé(e) - remplacer immédiatement le cordon ou la fiche.

7. Ne pas faire fonctionner le chargeur s'il a été frappé, a été échappé ou endommagé de quelque autre façon. L'apporter à un réparateur qualifié.

8. Ne pas démonter le chargeur; l'apporter à un réparateur qualifié lorsqu'il doit être réparé ou entretenu. Un mauvais assemblage peut mener à un risque de choc électrique ou d'incendie.

9. Pour réduire le risque de choc électrique, débrancher le chargeur de la prise avant tout entretien ou nettoyage. Éteindre les commandes seulement ne réduit pas ce risque.

Capacité nominale d'entrée de c.a., ampères		Taille AWG de cordon			
Égale à ou plus que	Mais moins que	Longueur de cordon en pieds (m)			
		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.6)
0	2	18	18	18	16
6	8	18	16	12	10
8	10	18	14	12	10

Tableau 1 – Taille minimum recommandée AWG pour les rallonges

**MÉMENTO:** Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie!  
Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

Ver la Garantía en página 15 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

Manual de Instrucciones

IB1000

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



## Cargador de batería

### Medidas de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda.

Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO.

Debe reconocer los siguientes símbolos.

**⚠ PELIGRO** Esto le indica que hay una situación inminente que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.

**⚠ ADVERTENCIA** Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

**⚠ PRECAUCION** Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.

**⚠ AVISO** Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

### Importantes Instrucciones De Seguridad

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS

1. TRABAJAR EN LAS PROXIMIDADES DE UNA BATERÍA DE PLOMO-ÁCIDO ES PELIGROSO. LAS BATERÍAS GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE SU

**FUNCIONAMIENTO NORMAL. POR ESTE MOTIVO, ES DE SUMA IMPORTANCIA QUE, CADA VEZ, ANTES DE USAR SU CARGADOR, LEA ESTE MANUAL Y SIGA LAS INSTRUCCIONES CON EXACTITUD.**

2. Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y aquellas publicadas por el fabricante de la batería y el fabricante de cualquier equipo que pretenda utilizar cerca de la batería. Revise las indicaciones de precaución en estos productos y en el motor.

#### PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

#### ⚠ ADVERTENCIA

Este producto o su cable de corriente contienen plomo, un químico que es conocido por el Estado de California como causante de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lávese las manos después de manipularlo.

### SEGURIDAD GENERAL DE LA BATERÍA

#### 1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento para el cargador de batería Modelo IB1000.

2. No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.

3. El uso de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante del cargador de batería puede resultar en riesgo de incendio, choque eléctrico o lesiones a las

personas.

4. Para reducir el riesgo de daños al enchufe o cable de electricidad, tire del enchufe en lugar de tirar del cable cuando desconecte el cargador.

5. No se deberá usar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inadecuado puede resultar en riesgo de incendio y choque eléctrico. Si se debe usar un cable de extensión, asegúrese de lo siguiente:

a) que las clavijas del cable de extensión tengan el mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador;

b) que el cable de extensión esté correctamente cableado y en buenas condiciones eléctricas; y

c) que el tamaño del cable sea suficiente para la clasificación de amperaje de CA del cargador según se especifica en la Tabla 1.

6. No haga funcionar el cargador con el cable o el enchufe dañados - reemplace el cable o el enchufe de inmediato.

7. No haga funcionar el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o ha sido dañado de otra manera. Llévelo a un técnico de reparación calificado.

8. No desarme el cargador; llévelo a un técnico de reparación calificado cuando necesite servicio o reparación. El rearmado incorrecto puede resultar en riesgo de choque eléctrico.

9. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza. El sólo hecho de apagar los controles no reducirá este riesgo.

Capacidad de ca en entrada, en amperes		Tamaño AWG del cable			
Igual a o mayor que	Pero menos que	Longitud del cable, pies (m)			
		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.6)
0	2	18	18	18	16
6	8	18	16	12	10
8	10	18	14	12	10

Tabla 1 – Tamaño AWG mínimo recomendado para cables de extensión

**RECORDATORIO:** ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívala en lugar seguro.

Garder les cordons du chargeur enroulés peu serrés durant leur rangement pour éviter de les endommager. Ne pas utiliser le chargeur si les cordons ou les pinces ont été endommagés de quelque façon que ce soit.

Ce chargeur de batterie n'a pas de pièces réparables par l'utilisateur.

## Instructions de rangement

Ranger le chargeur de batterie dans un endroit sec.

## Garantie Limitée

1. DURÉE : De la date d'achat par l'acheteur original comme suit : un (1) an.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT) : Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR) : L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE : Tous les outils de fixation (clouuses et agrafeuses), outils pneumatiques, pistolets vaporisateurs, gonfleurs ou accessoires pneumatiques Campbell Hausfeld qui sont fournis par ou fabriqués par le Garant.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE : Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS :
  - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé pour une fonction commerciale, industrielle ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
  - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
  - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
  - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
  - E. Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien du produit; Joints torique, ressorts, amortisseurs, écrans de débris, lames d'entraînement, fusibles, batteries, joints d'étanchéité, garnitures ou joints, buses de fluide, aiguilles, buses de sablage, graisses, tuyaux de matériaux, cartouches filtrantes, pales de moteur, abrasifs, lames, meules de coupage, burins, fixe-burins, coupeuses, douilles de serrage, mandrins, mâchoires de rivet, lames de tournevis, tampons de sablage, tampons de sauvegarde, mécanisme de percussion ou toute pièce qui n'est pas indispensable et qui n'est pas indiquée. Ces articles seront couverts pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat original. Les articles soulignés sont garanties pour défauts de matière et de fabrication seulement.
  - F. Les défauts cosmétiques qui n'ont pas d'effet sur le fonctionnement de l'appareil.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE : Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE :
  - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
  - B. Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
  - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE : La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. Quelqu'un devrait être à portée de voix ou assez près pour aider lorsqu'on travaille près d'une batterie au plomb.
2. Prévoir beaucoup d'eau fraîche et de savon à portée de la main en cas de contact de l'acide des batteries avec les vêtements, la peau ou les yeux.
3. Porter une protection complète pour les yeux et les vêtements. Éviter de toucher les yeux en travaillant près de batteries.
4. Si l'acide entre en contact avec la peau ou les vêtements, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. Si l'acide des batteries entre en contact avec les yeux, rincer à l'eau froide pendant 10 minutes et consulter immédiatement un médecin.
5. NE JAMAIS fumer ou laisser une étincelle ou une flamme près de la batterie ou du moteur.
6. Attention tout particulièrement pour réduire le risque d'échapper un outil de métal sur la batterie. Cela pourrait créer des étincelles ou des courts-circuits de la batterie ou d'autre pièce électrique qui pourrait provoquer une explosion.
7. Retirer tous les articles personnels de métal comme les bagues, les bracelets, les colliers et les montres en travaillant avec une batterie au plomb. Une telle batterie peut produire suffisamment de courant de court-circuit pour souder une bague ou quelque chose de semblable au métal provoquant une grave blessure.
8. Utiliser le chargeur seulement pour charger une batterie au PLOMB. Il n'est pas prévu pour alimenter un système électrique basse tension autre que dans une application de démarreur. Ne pas utiliser le chargeur de batterie pour charger les batteries à anode sèche utilisées couramment dans les appareils électroménagers. Ces batteries peuvent éclater et provoquer des blessures ou des dommages à la propriété.
9. NE JAMAIS charger une batterie gelée.

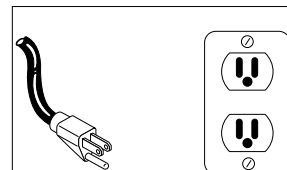


Figure 1-A – Prise de mise à la terre

## PRÉPARATION DE LA CHARGE

1. Si cela est nécessaire pour retirer la batterie du véhicule à charger, toujours retirer d'abord la borne de terre de la batterie. S'assurer que tous les accessoires du véhicule sont hors tension pour ne pas provoquer d'arc.
  2. S'assurer que la section autour des batteries soit bien ventilée pendant le chargement. On peut pousser le gaz autour des batteries à l'aide d'un carton ou de tout autre matériau non métallique utilisé comme éventail.
  3. Nettoyer les bornes de batterie. Attention d'empêcher la corrosion d'entrer en contact avec les yeux.
  4. Ajouter de l'eau distillée dans chaque cellule jusqu'à ce que l'acide de la batterie atteigne le niveau spécifié par le fabricant de la batterie. Ceci aide à purger le gaz excessif des cellules. Ne pas trop remplir. Pour une batterie sans bouchons de cellule, suivre attentivement les instructions du fabricant pour recharger la batterie.
  5. Réviser toutes les précautions précises du fabricant de la batterie, comme retirer ou ne pas retirer les bouchons de cellules en chargeant et aussi les taux de charge recommandés.
  6. Déterminer la tension de la batterie en se reportant au manuel du propriétaire de la voiture et s'assurer qu'elle convient à la capacité nominale de sortie du chargeur de batterie. Charger la batterie initialement à un débit de 2 ampères (le plus faible).
- ## INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE ET DE CONNEXION DU CORDON DE C.A.
- Le chargeur doit être mis à la terre pour réduire le risque de choc électrique. Le chargeur est doté d'un cordon électrique à fiche de mise à la terre et conducteur de terre. La fiche doit être

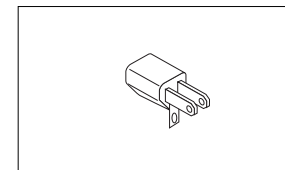


Figure 1-B – Adaptateur

branchée dans une prise de courant installée et mise à la terre correctement conformément à tous les codes et ordonnances locaux.

## ADANGER

**Ne jamais modifier le cordon ou la fiche de c.a. fourni(e) - si l'un ou l'autre n'entre pas dans la prise, faire installer une prise convenable par un électricien qualifié. Une mauvaise connexion peut créer des risques de chocs électriques.**

Ce chargeur de batterie est conçu pour être utilisé avec un circuit nominal de 120 volts et a une fiche de terre semblable à celle illustrée dans la figure 1A. On peut utiliser un adaptateur temporaire ressemblant à celui illustré dans la figure 1B pour brancher cette fiche dans une prise à deux pôles tel qu'illustré dans la figure 1C si une prise mise à la terre correctement n'est pas disponible. Vous pouvez utiliser un adaptateur temporaire seulement si une prise mise à la terre correctement peut être installée par un électricien qualifié.

## ADANGER

**Avant d'utiliser un adaptateur tel qu'illustré, s'assurer que la vis centrale de la plaque de la prise est mise à la terre. La languette ou cosse rigide de couleur verte sortant de l'adaptateur doit être branchée à une prise mise à la terre correctement - s'assurer qu'elle l'est. Au besoin, remplacer la vis de la plaque de la prise originale avec une vis plus longue qui fixera en place la languette ou la cosse de l'adaptateur à la plaque de la prise et établira la connexion de terre à la prise mise à la terre.**

## EMPLACEMENT DU CHARGEUR

1. Placer le chargeur aussi loin que possible de la batterie et selon la longueur de câbles de c.c.

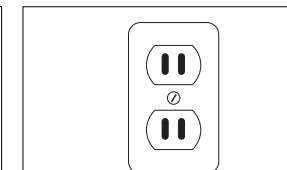


Figure 1-C – Prise de courant à deux pôles

## EMPLACEMENT DU CHARGEUR

### (Suite)

- Ne jamais placer le chargeur directement au-dessus de la batterie chargée car les gaz de la batterie corroderont et endommageront le chargeur.
- Ne jamais laisser l'acide de la batterie couler sur le chargeur en lisant la gravité ou en remplissant la batterie.
- Ne pas faire fonctionner le chargeur dans un espace restreint ou à ventilation restreinte de quelque façon que ce soit.
- Ne pas placer une batterie sur le chargeur.

## PRÉCAUTIONS POUR LES CONNEXIONS DE C.C.

- Connecter et débrancher les pinces de batterie à c.c. après avoir placé le bouton de sélection à la position OFF (ARRÊT) et retiré le cordon de c.a. de la prise de courant.
- Ne jamais laisser les pinces de batterie se toucher.

### SUIVRE CES ÉTAPES LORSQUE LA BATTERIE EST INTALLÉE DANS UN VÉHICULE. UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE POURRAIT FAIRE EXPLOSER LA BATTERIE. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'AVOIR UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE :

- Placer les cordons de c.a. et de c.c. pour réduire le risque de dommages du

capot, de portière ou de pièce mobile du moteur.

- Rester à distance des lames du ventilateur, des courroies, des poulies et d'autres pièces qui pourraient blesser les personnes.
- Vérifier la polarité des bornes de batterie. La borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie a normalement un diamètre plus large que la borne NÉGATIVE (NÉG, N, -).
- Déterminer quelle borne de batterie est mise à la terre (raccordée) au châssis. Si la borne négative est mise à la terre au châssis (comme pour la plupart des véhicules), voir (e). Si la borne positive est mise à la terre au châssis, voir (f).
- Pour un véhicule à masse négative, connecter la pince POSITIVE (ROUGE) du chargeur de batterie à la borne POSITIVE (POS, P, +) non mise à la terre de la batterie. Connecter la pince NÉGATIVE (NOIRE) à la borne de masse NÉGATIVE (NÉG, N, -) de la batterie.
- Pour un véhicule à masse positive, connecter la pince NÉGATIVE (NOIRE) du chargeur de batterie à la borne POSITIVE (POS, P, +) non mise à la terre de la batterie. Connecter la pince POSITIVE (ROUGE) à la borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie.
- En débranchant le chargeur, tourner le bouton de sélection à la position Off (arrêt), débrancher le cordon de c.a., retirer la pince à la borne de masse de la batterie, puis retirer la pince de la borne de batterie non mise à la terre.

### SUIVRE CES ÉTAPES LORSQUE LA BATTERIE EST À L'EXTÉRIEUR DU VÉHICULE. UNE ÉTINCELLE

### PRÈS DE LA BATTERIE POURRAIT FAIRE EXPLOSER LA BATTERIE. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'AVOIR UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE :

- Vérifier la polarité des bornes de batterie. La borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie a normalement un diamètre plus large que la borne NÉGATIVE (NÉG, N, -).
- Connecter la pince POSITIVE (ROUGE) du chargeur à la borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie.
- Connecter la pince NÉGATIVE (NOIRE) du chargeur à la borne NÉGATIVE (NÉG, N, -) de la batterie.
- Ne pas faire face à la batterie pour la dernière connexion.
- En débranchant le chargeur, toujours la faire en séquence inverse à la procédure de connexion.
- Une batterie marine (bateau) doit être retirée et chargée à terre. Pour la charger à bord, il faut un équipement spécialement conçu pour une utilisation marine.

## Bouton de sélection du taux de charge

Le bouton de sélection a cinq réglages - voir la figure 3 :

**ARRÊT** : Le bouton doit être réglé à cette position avant de fixer ou de retirer les pinces de la batterie.

**2A 12V** : Choisir le réglage de 2 ampères pour charger automatiquement une tondeuse de 12V, une motocyclette, une motoneige ou toutes autres petites batteries de moins de 40 AH (ampères heures). Ce réglage peut aussi servir pour une charge plus lente de larges batteries. Dans les cas de doutes quant au réglage à utiliser, choisir ce rythme plus lent.

**10A 12V** : Choisir un réglage de 10 ampères pour charger automatiquement de larges batteries de 12V (40 AH à 150 AH) comme celles utilisées pour les automobiles, camions,

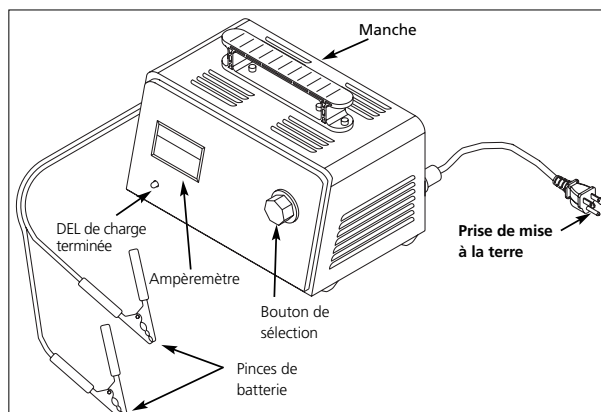


Figure 2 – Fonctions du chargeur de batterie Prise à la terre

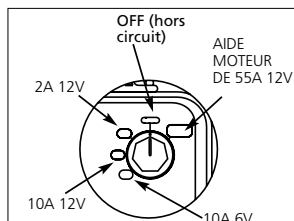


Figure 3 – Contrôles du chargeur

## Bouton de sélection du taux de charge (Suite)

bateaux, etc. Si la batterie devient chaude, cesser de charger, laisser refroidir, puis essayer de charger à un réglage plus bas de 2 ampères.

**10A 6V** : Choisir ce réglage pour charger manuellement les batteries de 6V.

**55A 12V AIDE-MOTEUR** : Choisir l'aide moteur de 55 ampères pour fournir jusqu'à 55 ampères de courant durant le démarrage du moteur.

## Lire l'ampèremètre

L'ampèremètre de ce chargeur indique le courant (ampérage) que la batterie débite du chargeur. Le débit de courant dépendra de la charge dans la batterie et ne concorde pas nécessairement au réglage. Lorsque la charge de la batterie augmente, l'appel de courant diminue.

## DEL de charge terminée

Les réglages de 2A 12V et de 10A 12V de ce chargeur de batterie comprennent une technologie de charge automatique qui détecte la pleine charge d'une batterie. À ce moment, le chargeur cesse de charger et la DEL de charge terminée s'allume. Cette caractéristique ne fonctionne pas pour le réglage de 10A 6V.

## Inverser la polarité

Ce chargeur détecte la polarité des fils lorsqu'il est branché à la batterie et, s'il y a lieu, inverse automatiquement la polarité pour s'ajuster à la batterie. Ce chargeur compte aussi une protection intégrée contre les courts-circuits et ne s'allumera pas à moins de détecter

une chute de tension dans les bornes de batterie.

## Instructions de charge

- Placer le chargeur de batterie dans un endroit sûr loin de la batterie selon les instructions dans la section d'emplacement du chargeur.
- S'assurer que le bouton de sélection soit à la position OFF (arrêt).
- Connecter les pinces de batterie à la batterie en s'assurant de suivre toutes les instructions de la section PRÉCAUTIONS DE CONNEXION DE C.C.
- Brancher le cordon d'alimentation de c.a. Se reporter aux INSTRUCTIONS DU CORDON DE C.A. pour l'information sur la mise à la terre appropriée.
- Remarque : S'il faut une rallonge, suivre les instructions de la note 5 de la section SÉCURITÉ GÉNÉRALE DE LA BATTERIE.
- Tourner le bouton de sélection au réglage de 55A d'aide moteur.

Remarque : S'il faut une rallonge, suivre les instructions de la note 5 de la section SÉCURITÉ GÉNÉRALE DE LA BATTERIE.

- Pour les batteries 12 volts :

- Tourner le bouton de sélection au réglage de 2A ou 10A.
- Lorsque la DEL de charge terminée s'allume, tourner le bouton de sélection à la position OFF (arrêt).
- Pour les batteries de 6 volts :
  - Tourner le bouton de sélection au réglage de 10A 6V.
  - Surveiller attentivement l'ampèremètre pendant la charge. Après la charge de la batterie, tourner le bouton de sélection à la position OFF (arrêt).
- Débrancher le cordon électrique de c.a.
- Débrancher les pinces de batterie.

## Utiliser l'aide moteur

Note : Pour de meilleurs résultats, charger la batterie pendant une (1) à trois (3) minutes avant d'utiliser l'aide moteur.

- Placer le chargeur de batterie dans un endroit sûr loin de la batterie selon les

instructions dans la section d'emplacement du chargeur.

- S'assurer que le bouton de sélection soit à la position OFF (arrêt).
- Connecter les pinces de batterie à la batterie en s'assurant de suivre toutes les instructions de la section PRÉCAUTIONS DE CONNEXION DE C.C.
- Brancher le cordon d'alimentation de c.a. Se reporter aux INSTRUCTIONS DU CORDON DE C.A. pour l'information sur la mise à la terre appropriée.
- Remarque : S'il faut une rallonge, suivre les instructions de la note 5 de la section SÉCURITÉ GÉNÉRALE DE LA BATTERIE.
- Tourner le bouton de sélection au réglage de 55A d'aide moteur.
- Démarrer immédiatement le moteur pendant trois (3) secondes ou jusqu'au démarrage.
- Si le moteur ne démarre pas, passer le bouton de sélection à un débit de charge de 10A et charger la batterie pendant trois (3) autres minutes avant d'essayer à nouveau.
- Après le démarrage du moteur, tourner le bouton de sélection à la position OFF (arrêt).
- Débrancher le cordon électrique de c.a.
- Débrancher les pinces de batterie.

## Instructions d'entretien

Après chaque utilisation, nettoyer les pinces de chargeur de batterie pour retirer tout fluide de batterie qui pourrait provoquer de la corrosion des pinces.

Nettoyer le boîtier extérieur avec un chiffon doux et, s'il y a lieu, avec une solution de savon doux. Ne pas utiliser de solvants sur le boîtier.

### Spécifications

Entrée	120 Volts, 60 Hz, c.a.
Débit d'ampères	2 ampères lorsqu'une charge lente 2A, 12V est utilisée 4 ampères lorsqu'une charge rapide 10A, 12V est utilisée 2 ampères lorsqu'une charge manuelle de 10A, 6V est utilisée 8 ampères lorsqu'une aide moteur 55A, 12V est utilisée
Sortie	6 volt ou 12 volt, DC
Types de batterie	Seulement pour les batteries de plomb de 6 volts ou 12 volts